

Kernfach Russisch

Thema: Gesellschaft und Individuum in Erzählungen Gogols

Text

Н. В. Гоголь, Шинель (отрывок)

Из: Гоголь Н.В., Полное собрание сочинений, АН СССР, Ин-т литературы (Пушкин. дом), Т. 3. Повести, М.,: Изд-во АН СССР, 1938, стр. 159 – 161.

(<http://russian-literature.org/tom/422098>)

(abgerufen am 18.01.2021)

Aufgaben

1.	Передайте краткое содержание отрывка из повести!	20%
2.	Проанализируйте, как характеризуется герой в данном отрывке. Обратите внимание и на то, как Акакий Акакиевич воспринимает окружающий мир и как он реагирует на него!	40%
3.	Напишите письмо Акакию Акакиевичу, в котором Вы изложите свои мысли и чувства о судьбе героя, опираясь и на свои знания всей повести!	40%

Hilfsmittel: einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, ggf. auch in elektronischer Form

Auswahl- und Lesezeit: 45 Minuten

Bearbeitungszeit: 300 Minuten

Kernfach Russisch

Thema: Gesellschaft und Individuum in Erzählungen Gogols

Н.В. Гоголь, Шинель (отрывок)

После того

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

¹ жить на большую ногу – auf großem Fuß leben, verschwenderisch und prahlerisch leben

² подымавшийся разговор – ein aufkommendes Gespräch

³ неловко - unbeholfen

⁴ ища – suchend

⁵ было отчасти и сконфузился – er war etwas verlegen

⁶ бросить – *hier*: stehen lassen, aufgeben

⁷ вист – игра в карты

⁸ чудно – sonderbar

⁹ как ему быть – wie er sich verhalten sollte

¹⁰ чрез = через

Thema: Gesellschaft und Individuum in Erzählungen Gogols

[illegible]

²¹ подивясь даже сам неизвестно откуда взявшейся рыси – sich sogar selbst darüber wundernd, warum er in Trab gefallen war

Kernfach Russisch

Thema: Gesellschaft und Individuum in Erzählungen Gogols

■ [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
■ [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
■ [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
■ [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
■ [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED] не

чувствовал.

²² глуше – Komparativ von глухой

²³ реже – Komparativ von редкий

²⁴ нигде ни души – weit und breit keine Menschenseele

²⁵ лачужка – armselige, kleine Hütte

²⁶ бесконечную площадью = бесконечной площадью

²⁷ едва видные на другой стороне её дома – kaum sichtbare Häuser auf der anderen Seite (des Platzes)

²⁸ глядеть страшную пустынею – wie eine schreckliche Wüste aussehen

²⁹ затуманило в глазах – schwarz vor Augen werden

³⁰ «караул» – hier: „Hilfe“

³¹ величиною в чиновничью голову – von der Größe eines Beamtenkopfes

³² пинок – der Tritt

Kernfach Russisch

Thema: Gesellschaft und Individuum in Erzählungen Gogols

671 СЛОВО

Н. В. Гоголь, Шинель (отрывок)

Из: Гоголь Н.В., Полное собрание сочинений, АН СССР, Ин-т литературы
(Пушкин. дом), Т. 3. Повести, М.,: Изд-во АН СССР, 1938, стр. 159 – 161.

(<http://russian-literature.org/tom/422098>)

(abgerufen am 18.01.2021)

Kernfach Russisch

Thema: Gesellschaft und Individuum in Erzählungen Gogols

Erwartete Schülerleistungen und Bewertungskriterien

Grundsätzlich gilt für alle Aufgaben:

Bearbeitungen, die sinnvoll und begründet von den aufgeführten erwarteten Schülerleistungen abweichen, werden bei der Beurteilung der Prüfungsleistung angemessen berücksichtigt und gewürdigt.

1.	Передайте краткое содержание отрывка из повести! (Anforderungsbereich I, 20%) Gute bis sehr gute Leistung: Eine gute bis sehr gute Leistung entspricht allen Vorgaben der Textsorte Inhaltsangabe (Zusammenfassung des Inhalts knapp und sachlich; Sachlogik mit Satzverknüpfungen; eigene Formulierungen/keine Zitate, keine wörtliche Rede; Präsens; Gliederung in Einleitung-Hauptteil-evt. Schluss). – Inhaltsangabe des Auszugs aus der Povest' „Šinel“ - o описание вечера у помощника столоначальника • прибытие в квартиру помощника столоначальника • атмосфера и настроение гостей, их развлечения • поведение гостей в начале и в продолжении вечера • настроение и поведение А. А. в ходе вечера - o описание дороги домой с начала до ограбления • восприятие прохожих и города А.А. • ограбление Ausreichende Leistung: Eine ausreichende Leistung entspricht nur teilweise den Vorgaben des Textprodukts Inhaltsangabe. Der Handlungsverlauf ist in den Grundzügen nachvollziehbar wiedergegeben. Eine Gliederung in Einleitung, Hauptteil und evtl. Schluss ist wenigstens in Ansätzen zu erkennen. Formulierungen sind entweder zu textnah und ausführlich oder sehr knapp gehalten.
2.	Проанализируйте, как характеризуется герой в данном отрывке. Обратите внимание и на то, как Акакий Акакиевич воспринимает окружающий мир и как он реагирует на него! (Anforderungsbereich II, 40%)

Kernfach Russisch

Thema: Gesellschaft und Individuum in Erzählungen Gogols

Gute bis sehr gute Leistung:

Bei einer guten bis sehr guten Leistung werden sowohl die explizit benannten als auch die aus seinen Wahrnehmungen zu erschließenden Charakterzüge des Akakij Akakievič weitgehend vollständig und unter Verwendung eigener Formulierungen herausgearbeitet. Dabei wird die Analyse der Mittel zur Charakterisierung des Protagonisten durchgängig durch Textbelege untermauert. Die angeführten Charakterzüge, Merkmale und Textstellen sind als Beispiele zu verstehen. Synonyme oder ähnliche Benennungen bzw. Textstellen, die zu einer adäquaten Deutung führen, sind ebenso zulässig.

Свойства и характер Акакия Акакиевича:

- неуверенность: А.А. чувствует себя неловко (стр. 8), сконфуженно и неуверенно в себе (стр. 11); не знает, как следует вести себя на вечеринке (стр. 9, 15-16), незаметно выходит из квартиры (стр. 26-29)
- бедная жизнь: по сравнению с помощником столоначальника А.А. ведёт скромную и даже бедную жизнь (стр. 4)
- слабохарактерность:
 - o польщён, когда гости хвалят его шинель, не понимая, что не интересуются им лично, а только его шинелью (стр. 10, 12)
 - o зависимость его самоуверенности и его настроения от окружающей его среды (на вечеринке стр. 12, 15-16; на улице стр. 36-39, 50-53, 57, 59)
- неспособность
 - o к общественной жизни (стр. 9, 15-16)
 - o к установлению отношений к женщинам (стр. 36-39).
- боязливость, бессилие, незначительность
 - o маленькому, слабому А.А. площадь кажется бесконечной и страшной (стр. 47-48, 50)
 - o переходя площадь, А.А. боится и закрывает глаза (стр. 54)
 - o А.А. не в состоянии защититься от грабителей (стр. 57, 59-60)

Ausreichende Leistung:

Bei einer ausreichenden Leistung werden einige wesentliche Merkmale des Akakij Akakievič unter Verwendung textnaher Formulierungen und auf geringerem Abstraktionsniveau beschrieben. Dabei wird die Analyse der Mittel zur Charakterisierung des Akakij Akakievič zumindest punktuell durch Textbelege untermauert.

Kernfach Russisch

Thema: Gesellschaft und Individuum in Erzählungen Gogols

3. **Напишите личное письмо Акакию Акакиевичу, в котором Вы изложите свою точку зрения на характер и судьбу героя, опираясь и на свои знания всей повести!**

(Anforderungsbereich III, 40%)

Gute bis sehr gute Leistung:

Bei einer guten bis sehr guten Leistung entwickeln die Prüflinge ihre Position argumentativ (z.B.: Pro oder Contra Schicksalsfügung bzw. persönliches Versagen) und legen ihre persönliche Einstellung zum Charakter und Schicksal des A.A. folgerichtig und schlüssig dar. Sie nutzen dabei Kenntnisse der povest' über den Textausschnitt hinaus und lassen ein kohärentes Gesamtverständnis erkennen. Die spezifischen Merkmale des Textprodukts Brief werden berücksichtigt (Anrede, Nennung des Anliegens, Grußformel, Unterschrift).

In den Ergebnissen können affirmative bis kritisch-ablehnende Positionen gegenüber A.A. zum Ausdruck kommen.

Mögliche Aspekte einer affirmativen Lösung

Автор письма выражает понимание сложных жизненных обстоятельств героя и сострадание с ним:

- уже имя «Акакия» и фамилия «Башмачкин» определяют статус «маленького человека» и этим способом судьбу героя
- А.А. не в состоянии постоять за себя и добиться справедливости
- А.А. в конце концов сдаётся и погибает, всеми обиженный и забытый, оставленный жертвой обстоятельств
- А.А. не в силе бороться против холодности/равнодушия мира
- А.А. является жертвой иерархического порядка русского общества того времени
- Автор письма выражает например
 - o сочувствие и сострадание с героем
 - o мысль, что всё проходит без следа, единственное, что остаётся – это мечта/шинель
 - o мысль, что А.А. жил и умер ради своей мечты незаметен никем

Mögliche Aspekte einer kritisch-ablehnenden Lösung

Автор письма выражает своё несогласие с пассивностью героя, с его отдалением от реальной жизни и/или предпочитает активного героя:

- не имя и фамилия определяют судьбу человека, а его действия: кто хочет, тот может и добиться
- А.А. не заботится о себе, и именно в этом суть: А.А. сам несёт ответственность за свою судьбу

Kernfach Russisch

Thema: Gesellschaft und Individuum in Erzählungen Gogols

	– общественная и духовная ценность человека не определяется судьбой, а важна собственная активность, энергичность/деятельность – А.А. в своей судьбе сам виноват, так как он не в состоянии попросить помощь (у начальника, у коллег, ...) более решительно Ausreichende Leistung: Bei einer ausreichenden Leistung lässt die Bearbeitung der Aufgabe eine begründete Beurteilung des Schicksals A.A. teilweise erkennen und eine eigene Positionierung wird in Ansätzen deutlich. Die Merkmale des Textprodukts Brief werden teilweise berücksichtigt.
	Bewertungskriterien: Die Teilnote für die sprachliche Leistung wird gemäß Bewertungsbogen Schreiben (sprachliche Leistung) Abitur 2021 ermittelt. Die Teilnote für die inhaltliche Leistung wird auf der Grundlage der im Erwartungshorizont beschriebenen Anforderungen unter Berücksichtigung der angegebenen Aufgabengewichtung (Prozentzahlen) ermittelt. Sprachliche und inhaltliche Leistungen werden im Verhältnis 60:40 gewichtet. Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Gesamtnote von mehr als drei Punkten aus.

Kernfach Russisch

Thema: Gesellschaft und Individuum in Erzählungen Gogols

Text

Рецензия на повесть Н. В. Гоголя «Шинель»

<http://www.litra.ru/composition/get/coid/00029801184864208710/woid/00079401184773069715/>

(abgerufen am 14.10.2020)

Aufgaben

1.	Передайте кратко содержание текста!	20%
2.	Проанализируйте, как автор рецензии классифицирует повесть, используя термины «реалистичность» и «фантастика»!	40%
3.	Театральный кружок Вашей школы планирует инсценировку повести «Шинель». Возникает спор, нужно ли поставить фантастический конец на сцену. Напишите письмо режиссёру и убедите его в своём мнении!	40%

Hilfsmittel: einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, ggf. auch in elektronischer Form

Auswahl- und Lesezeit: 45 Minuten

Bearbeitungszeit: 300 Minuten

Kernfach Russisch

Thema: Gesellschaft und Individuum in Erzählungen Gogols

Рецензия на повесть Н. В. Гоголя «Шинель»

[...]

Повесть «Шинель»

[REDACTED]

¹ недаром - nicht ohne Grund

² все они вышли из гоголевской «Шинели» - „sie kommen alle von Gogols ‚Mantel‘ her“

³ разряд - hier: Rang

⁴ униженный - erniedrigt, gedemütigt

⁵ обиженный - gekränkt, benachteiligt, beleidigt

⁶ недалёкий - stumpf, beschränkt

⁷ обладать чем - besitzen, haben, verfügen über

⁸ заурядный - mittelmäßig, gewöhnlich

⁹ забитость - Verschüchterung

¹⁰ отведена роль - die Rolle ist zugewiesen

Kernfach Russisch

Thema: Gesellschaft und Individuum in Erzählungen Gogols

[Redacted text area containing multiple paragraphs of text, likely a reading passage or answer sheet, with some lines starting with a small black square marker.]

¹¹ невиданный - nie dagewesen, ohnegleichen

¹² подобие - Ähnlichkeit

¹³ примечательный - bemerkenswert

¹⁴ каламбур – Kalauer (Wortspiel mit Mehrdeutigkeiten)

¹⁵ присущий — eigen/eigentümlich für

Kernfach Russisch

Thema: Gesellschaft und Individuum in Erzählungen Gogols

Erwartete Schülerleistungen und Bewertungskriterien

Grundsätzlich gilt für alle Aufgaben:

Bearbeitungen, die sinnvoll und begründet von den aufgeführten erwarteten Schülerleistungen abweichen, werden bei der Beurteilung der Prüfungsleistung angemessen berücksichtigt und gewürdigt.

1.	Передайте краткое содержание текста! (Anforderungsbereich I, 20%) Gute bis sehr gute Leistung: Eine gute bis sehr gute Leistung liegt vor, wenn in der Zusammenfassung die Textsorte „Rezension“ benannt wird und die zentralen Aussagen in eigenen Worten und strukturiert wiedergegeben werden. Berücksichtigt werden sollte: – «Шинель» - выдающаяся реалистическая повесть автора – большое значение для развития русского реализма – характеристика главного героя Акакия Акакиевича Башмачкина - o внешность и должность как средства характеристики - o особое значение шинели для героя - o А. А. Башмачкин как образец «маленького человека» – приёмы повествования Гоголя - o способность показывать значительное в обычном - o говорящее имя Башмачкин и этимология фамилии - o особенный путь Гоголя: размывающиеся границы между реалистичностью и фантастикой Ausreichende Leistung: Eine ausreichende Leistung liegt vor, wenn zumindest einige der zentralen Gedanken in eigenen Worten, aber weniger strukturiert wiedergegeben werden. Die Formulierungen sind vereinfachend und punktuell wenig differenziert, sachlich aber grundsätzlich richtig.
----	--

Kernfach Russisch

Thema: Gesellschaft und Individuum in Erzählungen Gogols

2. **Проанализируйте, как автор рецензии классифицирует повесть, используя термины «реалистичность» и «фантастика»!**

(Anforderungsbereich II, 40%)

Gute bis sehr gute Leistung:

In einer guten bis sehr guten Schülerleistung wird auf der Basis des Textes eine differenzierte und auf die beiden zentralen Begriffe „реалистичность“ und „фантастика“ fokussierte Analyse der povest' in eigenen Worten verfasst. Die Analyse der zentralen Begriffe wird mit Zeilenverweisen untermauert.

- в своей поэтике Гоголь пошёл необычным путём: несмотря на большую реалистичность произведения автор изображает действительность с помощью фантастики и гиперболы (стр. 42-45)
- фантастика видна в описании реального пространства, которое превращается в безграничное пространство (стр. 47-49)
- Гоголь использует приёмы, с помощью которых границы между «этим и тем светом» размываются (стр. 50). Примеры:
 - o площадь кажется герою морем (стр. 53)
 - o пространство кажется безграничным (стр. 47-49)
 - o фантастическое ограбление Башмачкина и
 - o фантастический финал (появление покойника, который со всех сдирает шинели) (стр. 61-63)
- вывод: «Гоголь развивает принцип параллелизма фантастического и реального». (стр. 65f.)

Ausreichende Leistung:

Eine ausreichende Leistung liegt vor, wenn die zentralen Begriffe zumindest in Opposition gesetzt und das Verfahren Gogol's, beide zu vereinigen, im Ansatz plausibel gemacht wurden. Die Ausführungen sind weitgehend sachlich korrekt und hinreichend kontextualisiert, die Formulierungen können teilweise vereinfachend sein.

Kernfach Russisch

Thema: Gesellschaft und Individuum in Erzählungen Gogols

3. **Театральный кружок Вашей школы планирует инсценировку повести «Шинель». Возникает спор, нужно ли поставить фантастический конец на сцену. Напишите письмо режиссёру и убедите его в своём мнении!**

(Anforderungsbereich III, 40%)

Gute bis sehr gute Leistung:

In einer guten bis sehr guten Schülerleistung wird in Briefform eine eigene Position bezüglich des fantastischen Finales der povest' formuliert. Sowohl das Textprodukt Brief (Anrede, Nennung des Anliegens, Argumente Pro und Contra, Grußformel, Unterschrift) als auch ein Argumentationsaufbau, der den Adressaten überzeugt, wird deutlich erkennbar.

Die folgend angeführten Argumente verstehen sich als Beispiele, andere relevante und überzeugende Argumente sind zulässig, sogar wünschenswert:

Pro:

- справедливость дана герою хотя бы после смерти
- герой получает удовлетворение от встречи с «одним значительным лицом»
- герой способен постоять за себя, он больше не чувствует себя униженным и оскорбленным, а настоящим героем
- мистический финал разоблачает несправедливость и бесчеловечность реального мира
- фантастическая встреча чиновника с Акакием Акакиевичем влияет на поведение «значительного» лица в реальной жизни «значительного» лица
- в реальности А.А. Башмакин слишком слаб, он не может ответить обидчикам, но в фантастическом финале он становится крепче и значительнее
- фантастический финал добавляет инсценировке и юмористический оттенок

Contra:

- фантастический финал совсем не подходит к реалистическому содержанию текста
- фантастика в конце повести ещё больше унижает героя и делает его совсем смешным
- фантастика очень сложно обыгрывается на сцене (из-за технических причин)
- фантастический финал является совсем неожиданным и не мотивированным
- фантастический финал уничтожает серьёзность сюжета

Kernfach Russisch

Thema: Gesellschaft und Individuum in Erzählungen Gogols

	Ausreichende Leistung: In einer ausreichenden Schülerleistung werden Argumente angeführt, die zwar vertretbar, aber wenig differenziert sind. Das Textprodukt Brief wird hinreichend bedient, die Struktur der Argumente ist zumindest in Ansätzen nachvollziehbar.
	Bewertungskriterien: Die Teilnote für die sprachliche Leistung wird gemäß Bewertungsbogen Schreiben (sprachliche Leistung) Abitur 2021 ermittelt. Die Teilnote für die inhaltliche Leistung wird auf der Grundlage der im Erwartungshorizont beschriebenen Anforderungen unter Berücksichtigung der angegebenen Aufgabengewichtung (Prozentzahlen) ermittelt. Sprachliche und inhaltliche Leistungen werden im Verhältnis 60:40 gewichtet. Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Gesamtnote von mehr als drei Punkten aus.

Kernfach Russisch
Thema: St. Petersburg

Text

«Ленинград – тоже было красиво». Петербуржцы - о переименовании города

https://spb.aif.ru/city/event/vozvrashchenie_petra_25_let_nazad_leningrad_per_eimenovali_v_sankt-peterburg

(abgerufen am 10.12.2020)

Aufgaben

1.	Передайте краткое содержание текста и при этом назовите аргументы за и против переименования города из данного текста!	30%
2.	Объясните причины разных названий города на основе текста и Вашего знания!	40%
3.	Представьте себе ситуацию: Вы житель Ст. Петербурга 2021 года и скоро будет новое голосование. Обсудите, какое название города Вы предпочитали бы! Напишите письмо читателя в газету «Аргументы и Факты»! (30%)	30%

Hilfsmittel: einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, ggf. auch in elektronischer Form

Auswahl- und Lesezeit: 45 Minuten

Bearbeitungszeit: 300 Minuten

Kernfach Russisch
Thema: St. Petersburg

«Ленинград – тоже было красиво». Петербуржцы - о переименовании города

SPB.AIF.RU¹ выяснил, [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED] – [REDACTED] | [REDACTED] | [REDACTED]

[REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] | [REDACTED] | [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]

[REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

¹ SPB.AIF.RU – Санкт Петербургский Веб-Портал газеты «Аргументы и факты»

² Виват! – Latein.: Es lebe!

³ возвращение нашему городу его первоначального названия – Rückgabe des ursprünglichen Namens an unsere Stadt

⁴ высказаться за + Akk. – stimmen für

⁵ состояться – stattfinden

⁶ смена – die Änderung

⁷ подвиг – die Heldentat

⁸ сторонник – der Befürworter

⁹ неуместный – unangemessen

[illegible]

¹³ отпугивать – abschrecken

[REDACTED]

[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]

[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]

[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]

¹⁸ правильной [...] красивей = правильное [...] красивее

Kernfach Russisch
Thema: St. Petersburg

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED] проявлением²⁵ демократии.

[...]

672 слова

https://spb.aif.ru/city/event/vozvrashchenie_petra_25_let_nazad_leningrad_pe-reimenovali_v_sankt-peterburg, (abgerufen am 10.12.2020)

¹⁹ сбить у названия Ленинград букву Р – Wenn man den Buchstaben „р“ im Namen Leningrad durchstreicht, ergibt sich „Ленингад“: гад - Scheusal

²⁰ всё же - trotzdem

²¹ ближе = Komparativ zu близко

²² Лахта-центр – Lachta Center: umstrittener Büro- und Businesskomplex im Petersburger Stadtteil Lachta

²³ мост Кадырова – umstrittene Benennung der Brücke nach dem ersten Präsidenten Tschetscheniens Achmat Kadyrow

²⁴ восстановление – die Wiederherstellung

²⁵ проявление – das Anzeichen, der Ausdruck

Kernfach Russisch
Thema: St. Petersburg

Erwartete Schülerleistungen und Bewertungskriterien

Grundsätzlich gilt für alle Aufgaben:

Bearbeitungen, die sinnvoll und begründet von den aufgeführten erwarteten Schülerleistungen abweichen, müssen bei der Beurteilung der Prüfungsleistung angemessen berücksichtigt und gewürdigt werden.

1.	Передайте краткое содержание текста и при этом назовите аргументы за и против переименования города! (Anforderungsbereich I, 30%) Gute bis sehr gute Leistung: Eine gute bis sehr gute Leistung liegt vor, wenn die zentralen Informationen zur Geschichte des Namens der Stadt und die Argumente des Textes für und gegen die Umbenennung Leningrads in Sankt Petersburg in eigenen Worten, weitgehend vollständig und gut strukturiert wiedergegeben werden. – название темы текста – название главных фактов о переименовании города (дата референдума, незначительное большинство голосов за переименование, разные названия города, большой интерес петербуржцев) – приведённые аргументы против переименования, например: - о переименованием потеряется память о блокаде и на это блокадники обижаются - о название Санкт-Петербург слишком pompёзное и поэтому неуместное - о переименование не делает город лучшим - о для ленинградцев город всё-таки остаётся Ленинградом - о название Ленинград красивее – приведённые аргументы за переименование, например: - о название Санкт-Петербург вызывает положительные чувства (радость, справедливость, надежда на лучшее, чувство освобождения) - о название Ленинград отпугивает туристов, а Санкт-Петербург делает город центром европейской цивилизации - о город, построенный Петром, должен носить своё первоначальное название - о Ленин не имел никакого отношения к Санкт-Петербургу - о город не должен носить имя человека, совершившего много бесчеловечных поступков - о переименование является восстановлением исторической справедливости и проявлением демократии
----	---

Kernfach Russisch
Thema: St. Petersburg

	Ausreichende Leistung: Eine ausreichende Leistung liegt vor, wenn zentrale Gedanken und Argumente des Textes für und gegen die Umbenennung Leningrads in Sankt Petersburg in Ansätzen genannt werden. Die Ausführungen sind entweder zu textnah und ausführlich oder sehr knapp gehalten.
2.	Объясните причины разных названий города на основе текста и Вашего знания! (Anforderungsbereich II, 40%) Gute bis sehr gute Leistung: In einer guten bis sehr guten Leistung werden die Gründe für die vier verschiedenen Namen der Stadt St. Petersburg auf der Basis des Textes und der Vorkenntnisse aus dem Unterricht ausführlich und in eigenen Worten erklärt. Dabei werden Textbezüge mit Zeilenverweisen deutlich gemacht. Объяснение причин назвать город "Петербург": – при основании города в 1703 году: - o в общем мнении название города от имени царя Петра (стр. 53-54) - o в действительности название "Петербург" от имени Святого Петра – при переименовании в 1991 году: - o отказ от имени Ленина в названии города (стр. 14) - o утверждение освобождения от коммунизма (стр. 33-34) и проявления демократии (стр. 75-76) - o присвоение городу вид европейского города (стр. 41) - o возвращение первоначального, исторического названия городу (стр. 74-75) - o экономические причины, стимулирование туризма (стр. 40-41) - o влияние средств массовой информации (стр. 43) Причины назвать город "Петроград" в 1914 году – отказ от немецкоязычного названия города "Петербург", замена "-бург" на "-град" (стр. 24-25) – приказ царя Николая Второго в начале Первой мировой войны Причины назвать город "Ленинград" в 1924 году – в честь умершего в этом году Ленина и его роли в Октябрьской революции – в честь роли города в Октябрьской революции – по просьбе Петросовета

Kernfach Russisch
Thema: St. Petersburg

	Ausreichende Leistung: In einer ausreichenden Leistung werden die vier Namen der Stadt genannt. Die Erläuterung der Gründe für die Namenswechsel ist in Teilen zutreffend, bleibt jedoch oberflächlich und wenig differenziert. Textbezüge werden zumindest teilweise mit Zeilenverweisen deutlich gemacht.
3.	Представьте себе ситуацию: Вы житель Ст. Петербурга 2021 года и скоро будет новое голосование. Обсудите, какое название города Вы предпочитали бы! Напишите письмо читателя в газету «Аргументы и Факты»! (Anforderungsbereich III, 30%) Gute bis sehr gute Leistung: In einer guten bis sehr guten Schülerleistung wird eine favorisierte Benennung für die Stadt vorgeschlagen; der eigene Vorschlag wird durch eine eigenständig strukturierte und überzeugende Argumentation gestützt. Dabei können tatsächliche, bislang lediglich diskutierte oder auch völlig neue Namen mit überzeugenden Argumenten als passend beurteilt oder als unpassend abgelehnt werden. Des Weiteren werden die Merkmale des Textproduktes Leserbrief berücksichtigt (Anrede, Nennung des Anliegens, eventuell Bitte um Publikation, Grußformel am Schluss, Unterschrift). Die im Folgenden angeführten Argumente sind lediglich als Beispiele zu verstehen. Andere Argumente mit entsprechender Überzeugungskraft sind ebenso zulässig. Аргументы за название Ст. Петербург: – первоначальное, историческое название – распространённое и общеизвестное название – большие расходы на/за? переименование города – ... Аргументы против названия Ст. Петербург: – устаревшее название давно прошедших царских времён – иностранное, не русское название – неуместный религиозный эпитет «Санкт» – ... Аргументы за название Ленинград: – в честь начала Октябрьской революции – в честь революционера В.И. Ленина – в честь жертв блокады 1941-44 годов – ... Аргументы против названия Ленинград

Kernfach Russisch
Thema: St. Petersburg

	– несоответствие с историческим значением города: история города охватывает гораздо больше чем советское время – Ленин недостоен чести: из Октябрьской революции возникло несчастье для всей страны – ... Аргументы за название "Питер" – ассоциация с современным и открытым городом – желание поддерживать хорошие отношения с Западом – популярность ласкательной формы названия – языковая экономика – ... Аргументы против названия Питер – несоответствие названия "Питер" с нынешним и историческим значением города – название "Питер" просторечное выражение – ... Ausreichende Leistung: In einer ausreichenden Leistung werden einzelne zutreffende Argumente für den favorisierten Namen genannt. Die Argumentation ist trotz einzelner struktureller Schwächen insgesamt schlüssig. Die Entscheidung kann auch aufgrund des Ausschlusses nicht favorisierter Namen erfolgen. Die Textsortenmerkmale eines Leserbriefes sind wenigstens teilweise realisiert.
	Bewertungskriterien: Die Teilnote für die sprachliche Leistung wird gemäß Bewertungsbogen Schreiben (sprachliche Leistung) Abitur 2021 ermittelt. Die Teilnote für die inhaltliche Leistung wird auf der Grundlage der im Erwartungshorizont beschriebenen Anforderungen unter Berücksichtigung der angegebenen Aufgabengewichtung (Prozentzahlen) ermittelt. Sprachliche und inhaltliche Leistungen werden im Verhältnis 60:40 gewichtet. Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Gesamtnote von mehr als drei Punkten aus.

Kernfach Russisch
Thema: St. Petersburg

Text

За что жители Северной столицы ненавидят свой город?

<http://w-o-s.ru/article/16597>

(abgerufen am 19.10.2020)

Aufgaben

1.	Передайте мнения этих трёх жителей Петербурга, выраженные на сайте редакции ВОС в интернете!	30%
2.	Проанализируйте, в чём – по мнению авторов – отличается точка зрения жителей от точки зрения туристов!	40%
3.	Можно ли любить Ст. Петербург как посетитель города? Выразите своё мнение, опираясь на информации из текстов и на ваши знания!	30%

Hilfsmittel: einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, ggf. auch in elektronischer Form

Auswahl- und Lesezeit: 45 Minuten

Bearbeitungszeit: 300 Minuten

© 2006 The Authors
Journal compilation © 2006 Blackwell Publishing Ltd

¹⁰ отмыв денег – Geldwäsche

¹⁴ глубинка – Provinz

Kernfach Russisch
Thema: St. Petersburg

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED] системой

водоснабжения.

697 слов

<http://w-o-s.ru/article/16597>, abgerufen am 19.10.2020

¹⁵ замусорить т.е. дополнить мусором

¹⁶ ЖКХ – Abkürzung für Жилищно-коммунальное хозяйство: Öffentliche Ver- und Entsorgungsbetriebe

¹⁷ уроженка Сочи - женщина, которая родилась в Сочи

¹⁸ водоснабжение – Wasserversorgung

Kernfach Russisch
Thema: St. Petersburg

Erwartete Schülerleistungen und Bewertungskriterien

Grundsätzlich gilt für alle Aufgaben:

Bearbeitungen, die sinnvoll und begründet von den aufgeführten erwarteten Schülerleistungen abweichen, müssen bei der Beurteilung der Prüfungsleistung angemessen berücksichtigt und gewürdigt werden.

1.	Передайте мнения этих трёх жителей Петербурга, выраженные на сайте редакции ВОС в интернете! (Anforderungsbereich I, 30 %) Gute bis sehr gute Leistung: Eine gute bis sehr gute Leistung liegt vor, wenn die Meinungen der Einwohner St. Petersburgs in eigenen Worten, sinnentsprechend und gut strukturiert zusammengefasst werden. Dabei wird die Quelle berücksichtigt, werden die befragten Personen mit biographischen Angaben benannt und ihre Meinungen separat betrachtet. Das Spektrum der Argumente wird umfassend berücksichtigt. Hierzu könnten folgende Aspekte angeführt werden: Анна, 41 год, музыкант, художник и педагог: – как уроженка Санкт-Петербурга наблюдает сильное изменение города в разных областях, например: - о культура: забытая, только развлекательные спектакли, люди пребывают весь день в больших торговых центрах - о законодательство: непонятые законы, некомпетентные политики - о градостроительство: страшные детские площадки, заборы, нет скамеек, скверы для алкоголиков, некрасивая архитектура - о окружающая среда: уничтожение зеленых зон, на пр. Юнтоловский заповедник, пробки – отчуждение от жильцов родного города и желание уехать Антон, 24 года, имеет свой бизнес и работает управляющим в клинике – живёт семь лет в Ст. Петербурге – предпочитает Москву, несмотря на недостатки – называет разные причины антипатии к Ст. Петербургу, например: - о градостроительство: • хорошая внешность города (музеи, театры), но в дворах жаргонные надписи и следы наркоманов, • старинная архитектура - о не любит погоду в Ст. Петербурге - о жильцы высокомерные, снобистские – для туристов есть много разных развлечений
----	---

Kernfach Russisch
Thema: St. Petersburg

	Инна, 23 года, выпускница вуза, уроженка Сочи – выделяет уникальность Ст. Петербурга, но не любит его особенности – утверждает, что часто людям из провинции (половине её знакомых) Ст. Петербург кажется раем – называет шесть причин своего недолюбия: - о погода: дождливая, ветреная, убивающая, тяжело выносимая - о мусор: по сравнению с другими городами Ст. Петербург грязный город - о транспорт: редкие проезды и высокие цены - о продукты: мало свежих и хороших продуктов - о водоснабжение: слишком старое состояние - о здоровье: плохое состояние поликлиник и больниц Ausreichende Leistung: Bei einer ausreichenden Leistung werden die Autoren mit wenigstens einigen ihrer Argumente benannt. Die Ausführungen können knapp sein, sind jedoch in Ansätzen strukturiert. Die Formulierungen sind entweder zu nah am Text gehalten oder sehr allgemein und wenig ausdifferenziert.
2.	Проанализируйте, в чём – по мнению авторов – отличается точка зрения жителей от точки зрения туристов! (Anforderungsbereich II, 40%) Gute bis sehr gute Leistung: Eine gute bis sehr gute Leistung liegt vor, wenn gut begründet und am Text belegt herausgearbeitet wird, dass die Einstellung der Einwohner auf den alltäglichen Lebensbedingungen beruht und die Einstellung der Touristen jedoch auf das kulturelle Angebot und die vielfältigen Unterhaltungsmöglichkeiten zurückgeführt wird. Die Gegenüberstellung erfordert eine eigenständige, abstrahierende und überzeugend strukturierte Darstellung. Bei der Analyse können folgende Punkte Berücksichtigung finden: Важно для жителей, например: – жизненное пространство: дома и дворы, зелёные зоны, еда (стр. 9-10, 11-12, 13-17, 37-39, 64-72) – погода во все времена года (стр. 40, 59-63) – медицинское обеспечение (стр. 72-74) – хорошее отношение к окружающим людям, культурное поведение людей без снобизма (стр. 21-24, 41-45) → условия повседневной жизни, быта

Kernfach Russisch
Thema: St. Petersburg

	Важно для туристов по мнению авторов, например: – большие торговые центры (стр. 23-24) – много музеев, театров (стр. 10, 36-37) – интересные достопримечательности и места, разнообразные удобства для отдыха (стр. 21, 47-49, 54-56) – эмоциональные приключения возможны (стр. 10, 49-50) → возможности развлечений на короткий срок Ausreichende Leistung: Für eine ausreichende Leistung werden einige der oben genannten Aspekte herausgearbeitet und gegenübergestellt. Die Analyse ist ansatzweise zutreffend und durch Textbelege abgesichert. Der Textaufbau lässt eine Strukturierung erkennen.
3.	Можно ли любить Ст. Петербург как посетитель города? Выразите своё мнение, опираясь на информации из текстов и на ваши знания! (Anforderungsbereich III, 30%) Gute bis sehr gute Leistung: Eine gute bis sehr gute Leistung weist eine überzeugende bzw. nachvollziehbar begründete persönliche Meinung auf, die auf einem umfangreichen Hintergrundwissen beruht. Neben der Qualität und der Anzahl der Argumente werden dabei auch der Argumentationsaufbau und der sichere Umgang mit Textbezügen in der Bewertung berücksichtigt. Es kann entweder eine ablehnende, befürwortende oder auch eine abwägende Haltung eingenommen werden. – Gründe, St. Petersburg nicht zu lieben Bei dieser Position können Argumente des Textes aufgegriffen werden, vgl. Aufgabe 1, müssen aber eigenständig erweitert oder ergänzt werden, z.B. um: - o транспорт: много людей, а мало общественного транспорта, пробки - o архитектура: много западных влияний без древнерусских корней - o градостроительство: устаревший центр города - o окружающая среда: в Ст. Петербурге не сортируют отходы, загрязнение воды – Gründe, St. Petersburg zu lieben Die Argumente der Einwohner Sankt Petersburgs können widerlegt werden, z.B.: - o дворы: интерес к субкультуре

Kernfach Russisch
Thema: St. Petersburg

	- o транспорт: в каждом большом городе есть пробки, часы пик - o климат: по сравнению с северными городами России умеренный климат - o торговые центры: обеспечение продуктами и разными другими товарами - o природа: есть и зелёная окрестность, Белые ночи, Финский залив, Балтийское море - o культура: Эрмитаж – один из крупнейших музеев мира, дворцовые парки, дома-музеи знаменитых писателей и поэтов, известные театры и балет мировой славы - Мариинский театр - o архитектура: здания разных эпох от XVIII века (всемирное наследие ЮНЕСКО) - o история: царская резиденция, колыбель революции - o религия: впечатляющие соборы и церкви Ausreichende Leistung: Eine ausreichende Leistung liegt vor, wenn eine eigene Meinung in Ansätzen formuliert, jedoch nur oberflächlich oder knapp begründet wird. Textbezüge und Hintergrundwissen werden punktuell einbezogen, weisen jedoch eine geringe thematische Durchdringung auf. Eine argumentative Struktur ist im Ansatz erkennbar.
	Bewertungskriterien: Die Teilnote für die sprachliche Leistung wird gemäß Bewertungsbogen Schreiben in der Fassung vom 30.10.2020 ermittelt. Die Teilnote für die inhaltliche Leistung wird auf der Grundlage der im Erwartungshorizont beschriebenen Anforderungen unter Berücksichtigung der angegebenen Aufgabengewichtung (Prozentzahlen) ermittelt. Sprachliche und inhaltliche Leistungen werden im Verhältnis 60:40 gewichtet. Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Gesamtnote von mehr als drei Punkten aus.